

gène. Par ailleurs, les thèmes iconographiques n'ont dans l'orfèvrerie liégeoise aucun répondant<sup>10</sup>. Il faut s'orienter, me semble-t-il, vers une des bonnes villes de la principauté ou vers une des cités voisines du côté des Pays-Bas autrichiens.

1745? La tradition orale rapporte qu'en cette année-là l'église de Spa était en possession du calice. Comment, alors, le curé de Spa peut-il, quarante ans plus tard, en faire don en son propre nom? Selon toute apparence, la tradition orale est tout bonnement issue d'une lecture distraite des inscriptions. L'analyse stylistique,

devant une base non chantournée, un décor au relief fort accusé, sans motifs asymétriques ni rocaille, situe la pièce aux environs de 1720.

Tout indique donc que le calice d'Antoine Dujardin n'a pas été fait pour lui. Ainsi s'explique le caractère négligé de la première des deux inscriptions: celui qui l'a gravée, bien loin d'être l'auteur de la pièce, n'était même pas orfèvre; c'était peut-être le nouveau propriétaire lui-même, insoucieux, voire incapable de faire disparaître les armoiries devenues incongrues, et promises à piquer notre curiosité.

#### ANMERKUNGEN:

<sup>1</sup> Le catalogue cité ci-dessus indique 1783; c'est par erreur.

<sup>2</sup> D'après le catalogue, la première est plus récente que la seconde, et toutes deux ont été partiellement effacées. Pourquoi compliquer ainsi les choses?

<sup>3</sup> F.-X. GEORGES, *Notice historique sur la paroisse de Spa*, Verviers, 1897, p. 18, 22, 37 et 43; rien de plus dans la 2e éd., par Em. de Spa, s. l., 1934 — C. DE CLERCQ, *Prêtres soumis et insoumis dans l'arrondissement de Malmedy en 1801*, dans *Tablettes d'Ardenne et d'Eifel*, t. I, 1961, p. 244; référence obligamment communiquée par M. Maurice Lang.

<sup>4</sup> ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Registres paroissiaux, Wandre*, n° 1, f° 324.

<sup>5</sup> ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Patrimoines presbytéraux*, n° 25, f° 104—105 v° — Le mariage des parents a été célébré le 14 janvier 1720 (ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Reg. par. Wandre*, n° 3, f° 41). Le père meurt le 26 décembre 1755, la mère le 18 novembre 1770 (ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Table des registres paroissiaux de Spa*).

<sup>6</sup> Jean-Guillaume Dujardin, fils d'Antoine et de Christine du Jardin est baptisé à Wandre le 9 novembre 1703; après avoir été vicaire dans son village natal, il devient curé de Spa en 1742 (ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Reg. par. Wandre*, n° 1, p. 221). Il meurt le 26 juin 1774 (ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Reg. par. Spa*, n° 5, [p. 349]). Il était apparenté à Antoine, j'en suis persuadé, sans en avoir trouvé la preuve formelle.

<sup>7</sup> A. BODY, *Les actes notariaux passés à Spa par les étrangers, 1565—1826*, dans *Bulletin de l'Institut archéologique liégeois*, t. XX, 1887, p. 123; voir aussi p. 142.

<sup>8</sup> Sa dalle funéraire, encore abritée dans l'église de Spa en 1870 (A. BODY, *Archéographie spadoise*, dans *Bulletin de l'Institut archéologique liégeois*, t. X, 1870, p. 177), a disparu par la suite (cf. A. BODY, *Spa*, dans *Vieux-Liège*, t. I, 1895, col. 499—500, et l'on ne sait même pas si elle s'ornait d'un blason. On en voyait un, en tout cas, sur celle de Jean-Guillaume Dujardin et de son frère François-Michel, bourgmestre de Spa (baptisé le 2 juin 1693. Cf. ARCHIVES DE L'ETAT A LIEGE, *Reg. par. Wandre*, n° 1, p. 173). Cette dernière dalle, transférée de l'église au cimetière entre 1870 et 1895, est actuellement introuvable, elle aussi; mais on a du moins un relevé de l'inscription (Ch.-J. C[OMHAIRE], *Anciennes inscriptions de l'église primaire de Spa*, dans *Le Vieux-Liège*, t. II, 1896, col. 166, n° 28) et une mention du blason (J. BERGER, *La famille Xhrouet de Spa [Biographies et généalogies spadoises, I]*, Bruxelles, 1947, p. 50). Au sujet des armoiries Dujardin, voir encore DE LIMBOURG, *Armoriaux liégeois*, t. I, [Liège], 1930, p. 161 et 280, et G. POSWICK, *Armorial d'Abry*, [Liège], 1956, p. 208, n° 2286. On trouve, notons-le, des Dujardin et des Dejardin qui portent d'autres armoiries (DE LIMBOURG, *op. cit.*, p. 120. — POSWICK, *op. cit.*, p. 209, nos. 2287 à 2289).

<sup>9</sup> La Foi, observons-le, est représentée par un pape, et non par une figure féminine, comme à l'ordinaire; cette particularité revêtirait-elle une signification locale?

<sup>10</sup> P. COLMAN, *L'orfèvrerie religieuse liégeoise*, t. II, Liège, 1966, p. 46—58.

## Die Augsburger Leuchtergarnitur des Abtes Jean Dubois\*

von Hans Küpper

Anlässlich der Feiern zum 750-jährigen Bestehen der Abtei Val-Dieu bei Aubel (Belgien) auf der Grenze des ehemaligen Herzogtums Limburg und der Grafschaft Dalhem gelegen, die der geschworene Aachener Stadtmaurermeister Laurenz Mefferdatis (1677—1748) auf einem Plan zu dem in der Nähe der Abtei errichteten Landgut des aus Verviers gebürtigen Mathias Joseph de Lognay<sup>1</sup> (1689—1770), Weinhändler in Aachen und Erbauer des Hofes »Zum wilden Mann«, Alexanderstraße 36, »Gotsdahl« nennt<sup>2</sup>, wurde im Kreuzgang des Klosters vom 31. Juli bis 30. Oktober 1966 eine Ausstellung veranstaltet.

Der Katalog »Trésors d'Art«<sup>3</sup> führt unter Nr. 195 ein Augsburger Leuchterpaar an, das als künstlerisch hochstehende Silberschmiedearbeit und als Zeugnis für den Geschmack seines kunstsinnigen Auftraggebers die vorliegende Abhandlung rechtfertigt.

\* Der Verfasser ist Hochwürden Dom Fettweiss, Abt von Val-Dieu, Herrn Pfarrer von Saint-Remy-lez-Dalhem, Herrn Prälat Dr. E. Stephany und besonders Herrn Stadtkonservator H. Königs, Aachen, für freundliches Entgegenkommen, Hilfe und Auskünfte zu Dank verpflichtet.

Über barock geschweiftem dreiseitigen Volutensockel, der auf drei Schnörkelfüßen ruht, entwickelt sich der streng durchkomponierte Schaft. Selbiger setzt sich aus einem prächtigen Vasennodus (Abb. 2), dem nach einem Überleitungsring sechsseitig gebrochenen bauchigen Baluster und der weit ausladenden Traufschale zusammen. Es handelt sich also um den Altarleuchtertypus, der sich im 16. Jahrhundert in Italien entwickelte, und der dann im 17. Jahrhundert in Frankreich und nach dem Dreißigjährigen Krieg auch in Deutschland in gemäßigter Form übernommen wurde.

Dieser ohne Dorn an Höhe 128,5 cm messenden Architekturgliederung entspricht der zuchtvoll angebrachte Zierat. Die drei konkaven Sockelflächen zeigen eine reiche Volutenkomposition, begleitet von Akanthuslaub und Glockenblumenmotiven, die sich um einen leicht gewölbten ovalen Spiegel gruppiert. Auf der Schauseite ist diesem Spiegel das Wappen des Bestellers eingetrieben, von dem nachstehend noch ausführlich zu berichten sein wird. Die in doppelter Schweifung gebrochene Sockelkontur wird von Rosettenornamenten in der Aufsicht bescheiden dekoriert, während die Knickungen durch freiplastisch getriebene geflügelte Engelsköpfe in der traditionellen Weise gemildert werden. Jedoch erfährt dadurch gleichzeitig die Bewegungskurve in ihrer Auflockerung gleichsam eine Steigerung.

Das Übergangsglied, ein Postament für den Vasennodus, ist mit diagonal angeordnetem Quadratwerk mit Rosetten in den Zwischenräumen belegt, das sich im Wechsel mit Bankwerk am Vasennodus fortsetzt. Aus seinem Akanthuskorb steigt der sechsseitige Schaft, dessen glatte Flächen, nur umschürt von einem Profilring, wirkungsvoll zu den vom Ornament überspannen einzelnen Aufbauelementen kontrastieren. Die Konsolentraufschale ist wiederum mit Akanthus-, Rosetten- und Bandwerk reichlich ausgestattet.

Alle schmückenden Motive sind sehr sauber und klar abgegrenzt, plastisch hervorgetrieben. Polierte Konturen wechseln mit großzügig bearbeiteten Flächen, von denen sich nochmals der klein gepunzte Fond absetzt. So entsteht unter bewußter Ausnutzung der Arbeitstechniken und Einkalkulation der Glanzeffekte der Eindruck von drei sich einander überschneidenden Ebenen oder Schalen.

Gemarkt sind die Leuchter mit der Augsburger Stadtbeschau: Pyr über Konsole, letztere aus einem sechs-zackigen Sternchen mit darunterliegendem Halbmond



a



b

im Oval (R 3, Nr. 234) gebildet, die in dieser Form etwa von 1723 bis 1735 neben anderen Ausführungen vorkommt<sup>4</sup>. Als Meisterzeichen ist P·D im oben eingebuchteten Oval mehrmals aufgeschlagen (R 3, Nr. 857). Dieses Meistermonogramm konnte leider bis heute noch nicht aufgeschlüsselt werden. Neuere Forschungen lassen vermuten, daß es sich um das Zeichen eines Mitgliedes der berühmten Gold- und Silberschmiedefamilie Drentwett handeln könnte<sup>5</sup>.

Der Silberschmied kann kein unbedeutender Meister gewesen sein, denn selbst wenn angenommen wird, daß er nach einer der damals weit verbreiteten Vorlagen arbeitete, so ist seine Interpretation in der Eleganz der Ausführung, die sich sowohl in der Proportionierung der Einzelglieder und der Geschmeidigkeit der Ornamentenfaltung beweist, immerhin noch eine recht beachtliche Leistung. Wie schwerfällig nehmen sich einige der besten hiesigen Arbeiten aus<sup>6</sup>, obwohl sie von Meistern mit gleichem handwerklichen Talent ausgeführt wurden; mögen sie im Detail hin und wieder dem Augsburger Meister überlegen sein: eine derartig übereinstimmende Ausgeglichenheit von Aufbau und ornamentalem Apparat wurde hier in Aachen und Lüttich im gleichen Zeitraum nur selten erreicht.

In *Historique de l'Abbaye du Val-Dieu*<sup>7</sup> berichtet Renier 1865, daß der Abt Jean Dubois (1711–1749) vier Stück große Standleuchter in Augsburg habe anfertigen lassen und für jeden Silberleuchter 12 livres à 5 fl., 17 sous, oder insgesamt 1.123 fl. 4 sous bezahlt habe. Die Leuchter seien mit den Wappen des genannten Prälaten geschmückt.

André Dubois<sup>8</sup> wurde 1678 in Dalhem als Sohn des Jean Dubois und der Cathrine Wilkin geboren; er entstammte somit einer angesehenen Bauernfamilie. Unter dem Abt Joseph de Romrée (1693—1697) trat er, neunzehn Jahre alt, am 20. April 1697 in das Zisterzienserkloster Val-Dieu ein, wo er den Vornamen Jean annahm, da schon ein anderer Mönch sich André nannte. Unter seinem Vorgänger Dom Paul Pirouille (1697—1711) legte er am 20. April 1698 die Ordensgelübde ab und wurde 1703 zum Priester geweiht. Der junge Mönch wurde schon bald Subprior und Kantor, schließlich 1707, noch nicht dreißig Jahre alt, Pfarrer der von der Abtei im Jahre 1481 erworbenen<sup>9</sup>, damals bedeutenden Pfarre Saint-Remy bei Dalhem.

Am 30. August 1711 wurde er von Karl VI. (1711–1740), als Karl III. König von Spanien (proklamiert zu Wien 1703), der zu dieser Zeit in Barcelona weilte, als 37. Prälat<sup>10</sup> von Val-Dieu nominiert. Er war der fünfte Abt, dem das Recht, die Mitra zu tragen, zustand. Von Papst Innozenz X. (1644–1655) war dem 33. Abt, Simon Ranst (1640–1658) mit Bulle vom 28. Januar 1653 dieses Privileg verliehen worden<sup>11</sup>.

Seine Amtseinführung nahm der Abt Martin de Cupis de Camargo (1705–1715), Generalvikar des Ordens für ganz Belgien, in der Abteikirche zu Villers, Brabant, am 8. November vor.

Auf diesen Vorgang bezieht sich die Unterschrift, die der Mönch Servais Duriau<sup>12</sup> in Band VIII seiner Samm-





lungen unter das Wappen des Jean Dubois schrieb: »R: D: Ioannes Dubois electus aō 1711, Quintus Mitratu et Benedictus in abbatia Villariensi ab Abbate Camargo, totius Belgii vicario Generali, fuit denominatus Barcinoni a Carlo sexto postea imperatore«. Darüber ist ein Stich des offiziellen Abtwappens aufgeklebt.

Dieses zeigt im ovalen Schild drei Bäume, die von einigen Literaturstellen als Nadelbäume (? angeblich Tannen) eingestuft werden. Der mittlere Baum überragt die beiden anderen. Die naturfarbenen Bäume stehen vor silbernem Grund. Als heraldische Zier dient der Abtsstab und die Mitra. Unter dem Schild entrollt sich das Band mit dem Wahlspruch: RECTE ET FORTITER. Der Stich ist unten bezeichnet: »G. Du Vinier fe.«<sup>13</sup>.

Da Abt Dubois als Bauherr in einem Ausmaß, wie kaum einer seiner Vorgänger in Erscheinung trat, stößt man bei fast allen Gebäulichkeiten, für die von der Abtei gesorgt werden mußte, auf sein Wappen. So erweiterte er das sogenannte »quartier abbatial« und das damit verbundene »quartier des étrangers«, das schloßartig mit einer Cour d'honneur das Zentrum der Abteigebäude bildet. Der Bekrönungsgiebel der Hoffassade trug sein Wappen<sup>14</sup> und die Jahreszahl 1732. Im Gartenhof der verhältnismäßig bescheidenen Abtsresidenz findet sich ebenfalls ein Wappenstein des Abtes Dubois mit Jahreszahl 1713. Den dritten Trakt »des cloistres du costé du réfectoir« ließ er 1714 errichten. 1728 ist als Baujahr des Pfarrhauses seiner ehemaligen Pfarrstelle Saint-Remy bei Dalhem durch den datierten Wappenstein über der Eingangstüre belegt. Eine weiter reichende Aufzählung seiner Wappensteine an Pfarrhäusern, Höfen, Mühlen usw. würde in diesem Zusammenhange zu weit führen.

Auch seien einige Beispiele für das Vorkommen seines Wappens an Einrichtungsgegenständen angeführt. Der Hochaltar der Abteikirche und drei Seitenaltäre wurden unter ihm angefertigt. Auf zwei Seitenaltarbildern ist das Abtswappen mit der Jahreszahl 1719 aufgemalt<sup>15</sup>. Zwei große Standpulte, Holz geschnitzt, eine Uhr, ein Kamin (1721) in der Abtei und der Hochaltar in Saint-Remy bei Dalhem<sup>16</sup> weisen sein Wappen auf.

Renier zitiert ein leider nicht näher bezeichnetes Schriftstück, das zu Lebzeiten des Abtes abgefaßt worden sein soll: »Du Bois fit faire les principaux ornemens«<sup>17</sup>.

Interessant ist in diesem Zusammenhang auch das Porträt, das der Prälat nach Saint-Remy bei Dalhem gab (Abb. 3). Der etwa fünfunddreißigjährige Abt steht neben seinem Sessel vor einem Tisch, seine linke Hand auf die Regel des hl. Benedikt legend. Auf dem Tisch, vor dessen Stoffbehang das Wappen des Abtes mit dem Wahlspruch aufgemalt ist, sind der Abtsstab, die Mitra und ein kleines Standkreuz, auf dessen Fußsockel sein Wappen nochmals (!) erscheint, aufgebaut. Die Draperie läßt eine Fensterecke offen, durch die der Abteikomplex sichtbar wird<sup>18</sup>.

Abb. 1  
Augsburger Standleuchter um 1723 – 1725





Abb. 2  
Vasenmodus der Augsburger Standleuchter

Nach seiner Wahl zum Abt von Val-Dieu änderte er die Schreibweise seines Namens; so liest man nun öfter Jean Du Bois.

Zurückkehrend zu der Augsburger Leuchtergarnitur, muß festgestellt werden, daß hier bei dem erhaltenen Leuchterpaar die Wappen von den vorstehend erwähnten Beispielen abweichen. Der ovale Schild ist in zwei nebeneinanderstehende Felder unterteilt. Rechts erscheinen die drei Bäume in der gewohnten Anordnung, während das linke Feld drei Merletten, zwei über einer stehend, ausfüllen. Der Schild ist also aus dem väterlichen und mütterlichen Wappen (Armorial Liégeois, Nr. 1111) zusammengesetzt.

Im Band VIII der Sammlungen von Dom Servais Duriau findet sich in einer Palmettenkartusche die gleiche Abweichung der Schildgestaltung. Wahlspruch und Abtinsignien sind unverändert. Darunter setzte Duriau nachstehende Zeilen: »REVERENDISSIMO AC / AMPLISSIMO DOMINO D: IOANNI DV BOIS / PRAELATO / VALLIS DEI, LAETO«<sup>19</sup>. Das Chronogramm ergibt die Jahreszahl 1215. In diesem Jahre hatten nach der Überlieferung einst die Mönche von St. Agatha in Hocht von der neu errichteten Abtei Val-Dieu an der Berwinne Besitz ergriffen. Geweiht wurde die Abtei im Jahre 1216, das fortan in der Regel als »Gründungsjahr« in die Literatur eingegangen ist«<sup>20</sup>.

Duriau will demnach auf das fünfhundertjährige Bestehen des Klosters hinweisen, dessen Prälat 1715 Jean Dubois

war. Zur gleichen Zeit war der Abt zur Schlüsselfigur in den Auseinandersetzungen im Herzogtum Limburg geworden; seine Bedeutung wuchs ständig, und sein politisches Ansehen erreichte gegen 1725 seinen Höhepunkt<sup>21</sup>.

Wie aus der Literatur hervorgeht, und soweit die Angelegenheit überprüfbar war, kommt diese abweichende Wappenform nur in dem beschriebenen Sammelband VIII, auf den Leuchtersockeln sowie auf einem Maßkelch der Pfarrkirche Saint-Remy bei Dalhem vor.

Das Augsburger Beschauzeichen, das auf beiden erhaltenen Leuchtern ohne Abweichung mehrmals eingeschlagen ist, hat nach Rosenberg<sup>4</sup> Gültigkeit innerhalb des Zeitraumes von 1723 bis 1735.

Um 1725 hat sich der Abt nachweislich in verstärktem Maße um die Verwaltung seiner Abtei, deren weitere Verschönerung und Ausschmückung bemüht<sup>22</sup>. Es erscheint durchaus gerechtfertigt, unter Berücksichtigung der Jahreszahlen auf den Wappensteinen seiner Bauwerke und der festliegenden Datierungen von Einrichtungsgegenständen die Entstehungszeit der Leuchtergarnitur zwischen 1723 und 1725 anzusetzen.

Bei den beiden erhaltenen Leuchtern unterscheidet sich die Wappengestaltung nochmals. Im einen Falle nimmt der Schild den gewölbten Spiegel völlig ein. Die Bäume und Merletten sind sehr sorgfältig getrieben, und der Schildfond zeigt Ornamentgravuren. Oberhalb des Spiegels sind heute zwei Löcher sichtbar, durch die

Abb. 3  
Abt Jean Dubois (1711–1749), Porträt im Pfarrhause von Saint-Remy bei Dalhem

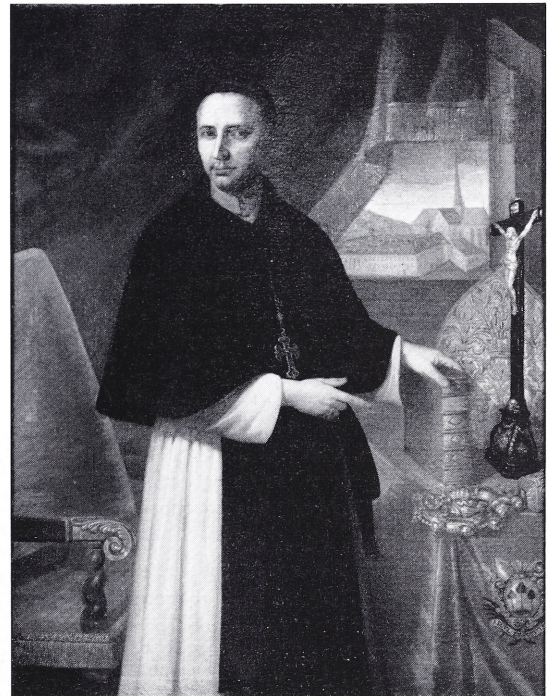






Abb. 4  
Wappen des Abtes Dubois auf einem Paar  
der Augsburger Standleuchter

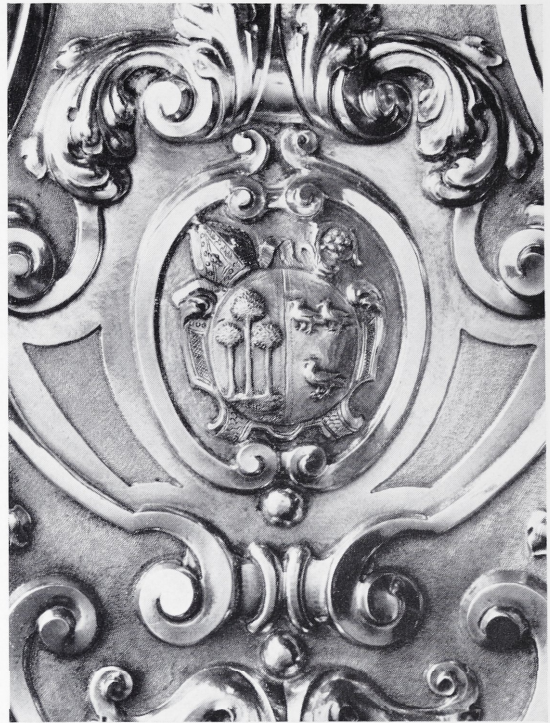


Abb. 5  
Wappen des Abtes Dubois auf dem zweiten Paar  
der Augsburger Standleuchter

ehemals die Halter für die als Einzelbleche getriebene Mitra und die Stabkrümme geführt waren (Abb. 4).

Die andere Variante präsentiert das zweiteilige Wappen in rundem Schild, dessen Fond schmucklos ist. Die Abtsinsignien und einige Schnörkel begleiten den Schild. Das komplette Wappen mit Zier ist in die Umfassung des vorgewölbten Spiegels des Leuchterkonsolfußes eingebettet (Abb. 5).

Handwerklich bleibt die Ausführung unter der Qualität des anderen Leuchterwappens; es dürfte von einem für die Abtei tätigen Silberschmied nachträglich in den Spiegel eingetrieben worden sein. Da die Garnitur aus vier Leuchtern bestand, in die sich nach der Aufhebung der Abtei die Lütticher und die Aachener Kathedralen teilten, kann davon ausgegangen werden, daß beide Wappenvarianten je auf zwei Leuchter beschränkt waren. Die reichere Ausführung (Abb. 4) dürfte bei zwei Leuchtern sofort vom Augsburger Meister angebracht worden sein, während die sowohl nach Anordnung und Fertigung schlechtere Variante (Abb. 5) nachträglich nach Lieferung der Leuchter eingearbeitet worden sein muß.

Die vier bekanntgewordenen zweiteiligen Wappen, die also zwischen 1715 und 1725 auftreten, bezeugen, daß der Prälat, der ja nicht gerade sparsam mit der Verwendung seines Wappens war, damals einer Laune folgend, versuchte, sein Wappen anzureichern, wohl

um diesem damit mehr Bedeutung zu verleihen. Warum er diese Bemühungen offenbar schon bald aufgab, konnte bislang nicht ausgemacht werden.

Für Dom Servais Duriau, der 1722 seine Gelübde ablegte<sup>12</sup>, fällt diese kurze Zeitspanne in die ersten Jahre seiner Klosterzeit, und so wundert es nicht, wenn er um 1752 diese Wappenform mit dem Chronogramm zum fünf-hundertjährigen Bestehen der Abtei festhält.

Das anlässlich der am 12. Juli 1794 erfolgten Flüchtung des Abteischatzes in das Kapuzinerkloster nach Aachen aufgestellte Verzeichnis der Kofferinhalte<sup>23</sup> gibt der Vermutung Spielraum, daß der Abt Dubois eine komplette Altargarnitur gekauft hat, zu der außer den vier Standleuchtern die große Monstranz, für die er 1900 fl. bezahlte, sowie eine Anzahl Meßkelche und die Lavabogarnitur (Kanne und Becken) gehörten<sup>24</sup>.

Alle Teile waren in vier Koffern untergebracht, von denen jeder einen der Augsburger Standleuchter enthielt. Am 6. März 1795 wurde ein Koffer geöffnet, um u. a. das Kreuz zu entnehmen und weitere Stücke hinzuzufügen. Im April 1795 wurden verschiedene Stücke nach Limburg zu einer Frau de Reul, geborene de Goer aus Herve, geschafft, und ab hier verliert sich jede Spur<sup>25</sup>.

Auch der zuvor schon erwähnte Meßkelch in Saint-Remy bei Dalhem<sup>26</sup> kann ursprünglich zu der Altargarnitur gezählt haben. Es handelt sich um ein streng



durchkomponiertes Gefäß über rundem Hohlfuß mit Balusterschaft und schlanker, leicht geschwungener Kupa mit vergoldetem Lippenrand. Als einzige schmückende Zutat ist gegenüber dem Signaculum Crucis das zweiteilige Wappen, geziert mit den Abtsinsignien, eingraviert (Höhe 24 cm,  $\phi$  Fuß 15 cm).

Da der Kelch formal die weit verbreitete Abwicklung eines guten Sakralgerätes für den ständigen Gebrauch und keine Silbermarken aufweist, lassen sich über den Herstellungsort keinerlei Anhaltspunkte gewinnen, während die Entstehungszeit zwischen 1715 und 1725 angenommen werden darf.

Renier (1818–1907) berichtet von der Augsburger Leuchtergarnitur, daß sich zwei davon in der Kathedrale St. Paul zu Lüttich und zwei in der Kathedrale zu Aachen befänden. Diese Feststellung übernimmt Vande Kerckhove 1938 ohne Nachprüfung; unverbessert bleibt diese Stelle auch in der 1954 erschienenen Neuaufgabe<sup>8</sup>, ja sogar im Ausstellungskatalog von 1966 wiederholt sich der Irrtum<sup>27</sup>.

Es ist nur das Leuchterpaar aus der Lütticher Kathedrale St. Paul erhalten<sup>28</sup>.

Was die beiden nach Aachen gelangten Leuchter angeht, so ist sicher zutreffend, daß diese zur Anreicherung des Kathedralschatzes in napoleonischer Zeit anektiert wurden; jedoch sind diese zur Zeit der Auflage von Reniers Abhandlung über die Abtei Val-Dieu im Jahre 1865 offensichtlich schon längere Zeit nicht mehr vorhanden gewesen.

Im »Verzeichnis der Effekten und Pretiosen der Aachener Stiftskirche, erneuert durch die beiden Kanoniche = Curatoren Herren Schumacher und Havers, am 17 ten Juny 1827« unter »Titel IV, Absatz I, Y: Gold- und Silbergeräthe«<sup>29</sup> finden sich diese Leuchter nicht aufgeführt. Beispielsweise wird dort von einem nicht näher bestimmbar Leuchterpaar gesagt, der eine Leuchter sei so stark beschädigt, daß er für immer unbrauchbar sei. Da sogar lädierte Stücke erfaßt wurden, wird es sehr wohl vorstellbar, daß die beiden Verfertiger der Liste der beiden prächtigen Standleuchter übersehen haben könnten.

Auch in dem sehr sorgfältig angelegten Inventar von 1848<sup>30</sup> findet sich nichts, was auf die Leuchter des Abtes Dubois zuträfe. Wenn also die Aachener Kathedrale, bestehend vom 16. Mai 1802 bis zur Aufhebung des Bistums Aachen am 16. Juli 1821 bzw. am 24. März 1825, nach Renier im Besitz der beiden Augsburger Leuchter gewesen ist, so sind diese für das am 28. Januar 1826 feierlich errichtete Kollegiatstift überhaupt nicht nachweisbar.

Nunmehr bleibt nur noch zu berichten, daß der Besteller der beachtlichen Augsburger Leuchtergarnitur, Abt Jean Dubois, der ohne seinen vielfach bewiesenen Kunstsinn heute nahezu völlig vergessen sein würde, am 30. Dezember 1749, morgens gegen 7 Uhr, im Alter von 72 Jahren, im 38. Jahre seiner Prälatur zu Val-Dieu verstarb<sup>31</sup>.

## ANMERKUNGEN:

<sup>1</sup> Macco, H.F.: Aachener Wappen und Genealogien, B. I, Aachen 1907, S. 269 f.

<sup>2</sup> E. Arnold, Altaachener Bauweise, Aachen 1930, S. 132 und Anmerkung 1 — Die Planunterschrift aus »Architectura«, Aachen: Stadtarchiv, Handschrift 30, ist bei Arnold unvollständig wiedergegeben. Genauer Wortlaut: »Der Hoff von der Hern Logené so gelegen bey gotsdahl« — W. Mummenhoff, Zur Geschichte der Architekten Laurenz Mefferdatis und seiner Familie, in: ZAGV 63, Aachen 1963, S. 37 und Anmerkung 52.

<sup>3</sup> Ausstellungskatalog: Trésors d'Art, Abbaye Notre-Dame du Val-Dieu, 1216—1966, Imprimerie Desoer S.A., 1966.

<sup>4</sup> M. Rosenberg, Der Goldschmiede Merkzeichen, 3. Aufl., Frankfurt a. M. 1922, S. 31 und Vorbemerkung S. 28.

<sup>5</sup> Nach freundlicher Mitteilung von Frau Dr. H. Müller, Augsburg, bzw. von Herrn Dr. H.W. Seling, München.

<sup>6</sup> Beispiele für Aachen: Ausstellungskatalog: Barocks Silber aus rheinischen Sammlungen, bearbeitet von H. Küpper, Aachen 1964, Kat.-Nr. 324, Abb. 289 und Kat.-Nr. 328, Abb. 291; Beispiele für Lüttich: P. Colman, L'Orfèvrerie religieuse liégeoise du XV<sup>e</sup> siècle à la Révolution, B. I und II, Lüttich 1966, B. II, S. 29 — Für die Jahre 1700 bis 1735 erfaßt Colman immerhin 19 verschiedene Kirchenleuchter. Vgl. etwa Abb. 195.

<sup>7</sup> J.-S. Renier, Historique de l'Abbaye du Val-Dieu, de l'ordre de Cîteaux, au Diocèse de Liège, jadis au Duché de Limbourg, aujourd'hui en la Province de Liège, Arrondissement de Verviers, Verviers 1865, S. 183.

<sup>8</sup> Der Lebenslauf des Abtes ist entnommen: Manuscrit-journal du Val-Dieu commencé en 1658 par l'Abbé G. de Xhenemont et continué par la plupart de ses successeurs, Val-Dieu: Abteiarchiv; herausgegeben von: B. Mehren und J. Ruwet, unter dem Titel: Journal des Abbés du Val-Dieu, (Val-Dieu) 1946, in der Reihe: Belgium Cistercienne, II<sup>e</sup> édition. — J.-S. Renier, Historique a.a.O., S. 74 ff. — R.P.A. Vande Kerckhove, Histoire de l'Abbaye Cistercienne de Val-Dieu à travers les Siècles dès son Origine jusqu'à nos Jours (1215—1939), Lüttich 1938, S. 230 ff. — Titel der Neuaufgabe: Dom A. Vandekerckhove: Histoire de l'Abbaye du Val-Dieu à travers les Siècles, 1215—1954, 2<sup>e</sup> édition (remassée, corrigée et augmentée), Dison 1954 — E. Willems, Dom Jean Dubois, Abbé du Val-Dieu (1711—1749), Aubel 1952.

<sup>9</sup> J.-S. Renier, Historique a.a.O., S. 39.

<sup>10</sup> Die Ordnungszahl für die Äbte ist entnommen aus: R.P.A. Vande Kerckhove, Histoire a.a.O.

<sup>11</sup> J.-S. Renier, Historique a.a.O., S. 63.



- <sup>12</sup> Dom Servais Duriau, geb. Lüttich, den 5. August 1701, legte am 23. August 1722 seine Ordensgelübde in Val-Dieu ab. War zunächst Beichtvater in Oriente, später an der reichsunmittelbaren Zisterzienserinnenabtei St. Johann Bapt. zu Burtscheid, bis er 1752 Subprior der Abtei Val-Dieu wurde. Gest. am 15. Juli 1775. — Vgl. J.-S. Renier, *Historique a.a.O.*, S. 125. — Er hat eine Stichsammlung angelegt, die er kommentierte. Der hier in Betracht kommende Band trägt die Aufschrift: »TOM: 8: Contenant les Anacorettes, les Benedictins, Camaldules, Grandmont, Chartreux et Citerciens (!). Ex Collectione DOMNI SERVATII DURIAU JUBILARII«, Val-Dieu: Abteiarhiv.
- <sup>13</sup> Das beschriebene Wappen des Abtes Dubois ist in Duriau, Tom: 8: a.a.O., auf Blatt 602 nach der alten Zählung bzw. auf S. 548 nach einer neueren Zählung zu finden. — R.P.A. *Vande Kerckhove*, *Histoire a.a.O.*, S. 236 beruft sich auf diese Blattseite, beschreibt aber das abweichende Wappen auf der Rückseite, das von Duriau selbst aufgezeichnet ist, und gibt für selbiges die Signatur des Stiches an, aus der er irrtümlich »G. Duvivier de Liège« liest. Zum Wappen Dubois vgl.: *Lens*, *Armorial du Duché de Limbourg et des Pays d'Outremeuse*, Dison 1947, S. 94.
- <sup>14</sup> Das Gebäude ist seit 1812 im Besitz der Erben des Abtes Jacques Uls (1790—1796, † 1812), die um die Mitte des vorigen Jahrhunderts das Wappen abspitzen ließen.
- <sup>15</sup> Der Hochaltar heute in der Pfarrkirche zu Cadier bei Maastricht. Die beiden Seitenaltäre sollen nach Auskunft des Pfarrers augenblicklich in einer Privatkapelle in Maastricht aufgestellt sein. — Vgl. dazu: R.P.A. *Vande Kerckhove*, *Histoire a.a.O.*, S. 377 — W. *Marres* en J.J.F.W. *Van Agt*, *De Nederlandse Monumenten van Geschiedenis en Kunst*, Deel V, De Provincie Limburg, 3. Stuk: Zuid-Limburg, s'Gravenhage 1962, S. 96.
- <sup>16</sup> Das Wappen des Hochaltars befindet sich heute über der Orgel.
- <sup>17</sup> J.-S. *Renier*, *Historique a.a.O.*, S. 182. — R.P.A. *Vande Kerckhove*, *Histoire a.a.O.*, S. 231 fügt hinzu: »...de la sacristie«.
- <sup>18</sup> Katalog: *Trésors d'Art*, a.a.O., S. 48, Nr. 49.
- <sup>19</sup> *Duriau*, Tom, 8: a.a.O., auf Rückseite von Blatt 602 bzw. nach neuerer Zählung S. 548 gezeichnet. Vgl. dazu vorstehende Anmerkung 12). — Es dürfte bemerkenswert sein, daß die Wappendarstellung nur in skizzenhaftem Zustand verblieben ist. — J.-S. *Renier*, *Historique a.a.O.*, S. 79. — E. *Willems*, *Dom Jean Dubois a.a.O.*, S. 6 will dieses zusammengesetzte Wappen als einen Irrtum des Zeichners abtun!
- <sup>20</sup> M.S.P. *Ernst*, *Histoire du Limbourg*, Lüttich 1839, Bd. III., S. 347, 372, 389, Bd. V., S. 306. — G. *Hansotte*, im Katalog: *Trésors d'Art a.a.O.*, Introduction Historique, S. 16/17 — R.P.A. *Vande Kerckhove*, *Histoire a.a.O.*, S. 32 ff.
- <sup>21</sup> Die politische Tätigkeit des Abtes Dubois in den ersten zehn Jahren seiner Amtszeit schildert Dom Servais Duriau ausführlich in Tom: 8: a.a.O., im Anschluß an Blatt 604. Dieser Text ist nahezu wörtlich übernommen bei J.-S. *Renier*, *Historique a.a.O.*, S. 76—79, und bei R.P.A. *Vande Kerckhove*, *Histoire a.a.O.*, S. 231 f.
- <sup>22</sup> J.-S. *Renier*, *Historique a.a.O.*, S. 79.
- <sup>23</sup> J.-S. *Renier*, *Historique a.a.O.*, S. 182 und 183 — Die im Staatsarchiv in Lüttich unter Val-Dieu II—30 lagernden »Comptes et revenus 18e siècle« enthalten keine Belege für die hier behandelten Silberschmiedearbeiten. *Vande Kerckhove* hat wohl derartige Rechnungsbelege nicht mehr gekannt, auch übernimmt er ganz gegen seine Gewohnheit das Kapitel »Argenterie« nicht aus *Renier*. In der Abtei konnten keine diesbezüglichen Belege vorgewiesen werden, so daß sich die vorliegende Untersuchung mit den Mitteilungen bei *Renier* zwangsläufig begnügen muß.
- <sup>24</sup> Es wäre interessant zu wissen, wieviele Gegenstände davon Augsburger Arbeiten waren. Der in der Abtei befindliche Meßkelch mit Lütticher Poinçons und Inschrift: MEMENTO Rmi Dni JOHANNIS HUIUS LOCI ABBATIS 1739, kann wegen seiner wesentlich späteren Entstehungszeit nicht zu der Garnitur gerechnet werden. Katalog: *Trésors d'Art a.a.O.*, Nr. 183. In der Pfarrkirche von Saint-Remy-lez-Dalhem ist ebenfalls ein Meßkelch mit dem Abtswappen vorhanden. Katalog: *Trésors d'Art a.a.O.*, Nr. 196.
- <sup>25</sup> J.-S. *Renier*, *Historique a.a.O.*, S. 183.
- <sup>26</sup> Katalog: *Trésors d'Art a.a.O.*, S. 89, Kat.-Nr. 183, abgebildet auf S. 136, dort irrtümlich als Kelch Kat.-Nr. 287 bezeichnet. Der unter Kat.-Nr. 287 aufgeführte Kelch trägt im Gegensatz zur dortigen Deklaration kein Wappen des Abtes Dubois. Er wurde, wie die Inschrift sagt, von Dom Lambert Le Ruth, der 1722 Sakristan der Abtei Val-Dieu war, und seinen Eltern 1720 gestiftet. Vgl. P. *Colman*, *L'orfèverie a.a.O.*, Bd. I, S. 247, Nr. 636 — Monstranz und Ziborium in Saint-Remy-lez-Dalhem wurden, wie die Inschrift auf dem Fußrand der Monstranz bestätigt, unter Dom Henri Loncin, der dort von 1695 bis 1707 Pfarrer war, angeschafft.
- <sup>27</sup> R.P.A. *Vande Kerckhove*, *Histoire a.a.O.*, S. 231 — Katalog: *Trésors d'Art a.a.O.*, S. 12.
- <sup>28</sup> *Inventaire de la Cathédrale*, No. 61 — Katalog: *Trésors d'Art a.a.O.*, Nr. 195 (ohne Angabe der Silbermarken) — J. Comte de *Borchgrave d'Altena* et J. *Philippe*; *L'Argenterie religieuse liégeoise (XVIe—XVIIIe siècle)*, Lüttich 1964, Zusammendruck von drei Ausstellungskatalogen unter gleicher Überschrift. Im Katalog von 1960 unter Nr. 42; hier verschweigen die Verfasser jedoch den Herstellungsort Augsburg und geben keine Silbermarken an.
- <sup>29</sup> Aachen, im Diözesanarchiv: Ala, Aachen Dom 6, ferner Ala, Aachen Dom 7: Domschatz und Einrichtungsstücke 1844—1882.
- <sup>30</sup> Aachen, im Domarchiv o. Nr.: Inventarium der Paramente und sonstige Utensilien der Stiftskirche, angefertigt 1848, unter CC: Altar- und Tischleuchter, S. 143—151.
- <sup>31</sup> Todesanzeige in: *Duriau*, Tom: 8: a.a.O.

## Die Herkunft Alfred Rethels von Eberhard Quadflieg

Des hundertfünzigsten Geburtstags ihres großen Sohnes, Alfred Rethels, gedachte am 5. Mai 1966 seine Vaterstadt Aachen nicht. Doch erschien wenigstens noch im Gedenkjahr sein Lebensbild in dem zweiten Band der »Rheinischen Lebensbilder« aus der Feder des emeri-

tierten Kunsthistorikers der Düsseldorfer Kunstakademie, Heinrich Schmidt<sup>1</sup>. Er hatte schon ein Jahr vor dem hundertsten Todestag des Künstlers eine Monographie über ihn als Jahresband 1958 des Rheinischen Vereins für Denkmalpflege und Heimatschutz herausgebracht<sup>2</sup>.